

BỘ TƯ PHÁP

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 1953 /BTP-PLQT

Hà Nội, ngày 14 tháng 6 năm 2022

V/v ủy thác tư pháp về dân sự đi
một số nước

Kính gửi:

- Bộ Ngoại giao (Cục Lãnh sự);
- Tòa án nhân dân tối cao (Vụ Hợp tác quốc tế);
- Viện kiểm sát nhân dân tối cao;
- Tổng cục Thi hành án dân sự.

Bộ Tư pháp nhận được Thông báo của Bộ Ngoại giao Vương quốc Hà Lan - cơ quan lưu chiếu Công ước La Hay năm 1965 về tổng đạt ra nước ngoài giấy tờ tư pháp và ngoài tư pháp trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Tổng đạt) và Công ước La Hay năm 1970 về thu thập chứng cứ ở nước ngoài trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Thu thập chứng cứ) - về tuyên bố và cập nhật thông tin của một số nước và thông báo của Cơ quan trung ương một số nước về tình hình thực hiện ủy thác tư pháp tổng đạt giấy tờ. Bộ Tư pháp đề nghị Quý Cơ quan thông báo cho các cơ quan trực thuộc như sau:

1. Về việc tiếp tục gửi hồ sơ ủy thác tư pháp

Hiện nay, do ảnh hưởng của dịch bệnh và tình hình thế giới, việc ủy thác tư pháp ra nước ngoài qua Bộ Tư pháp tạm dừng với các hồ sơ gửi đi Liên bang Nga (Russia), U-crai-na (Ukraine), Bê-la-rút (Belarus) cho đến khi có thông báo tiếp theo.

2. Hồ sơ thu thập chứng cứ gửi Nhật Bản

Hồ sơ gửi Bộ Tư pháp gồm

- Công văn gửi Bộ Tư pháp (mẫu 01 Thông tư liên tịch 12/2016/TTLT-BTP-BNG-TANDTC): 1 bản (không cần dịch)

- Mẫu 2A kèm theo Thông tư liên tịch 12 : 3 bản và 3 bản dịch sang tiếng Nhật

Phần cơ quan có thẩm quyền được yêu cầu điền là Tòa án có thẩm quyền tại Nhật Bản (tiếng Nhật dịch là 日本国管轄裁判所)

- Giấy tờ liên quan (ví dụ bảng câu hỏi- nếu câu hỏi quá dài không thể gộp cùng mẫu 2A, hoặc các giấy tờ khác về vụ việc): 3 bản và 3 bản dịch sang tiếng Nhật

Lưu ý bản dịch mẫu 2A và giấy tờ liên quan phải có công chứng, chứng thực chữ ký người dịch (phần lời chứng và lời cam đoan cũng phải dịch sang tiếng Nhật).

- Biên lai thu lệ phí hoặc phí ủy thác tư pháp: 1 bản chính hoặc bản photo (không cần dịch)

- Biên lai tạm ứng chi phí thực tế ủy thác tư pháp: 3 triệu đồng :1 bản chính hoặc bản photo (không cần dịch)

3. Morocco (Ma –rốc)

- Cơ quan trung ương trong khuôn khổ Công ước Tổng đạt

Ministere de la Justice

Direction des Affaires Civiles

Service de l'entraide judiciaire en matière civile

Place Mamounia

BP1015 Rabat

Maroc

- Giấy tờ cần tổng đạt dịch sang tiếng Ả Rập hoặc tiếng Pháp

- Morocco không thu chi phí thực tế thực hiện tổng đạt giấy tờ

- Morocco không phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt. Như vậy, Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam có thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại nước này (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

4. Macao (Ma Cao -Trung Quốc)

- Cơ quan trung ương có thẩm quyền trong Công ước Tổng đạt thay đổi địa

The Procuratorate of the Macao Special Administrative Region

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, no. 683, Edifício do Ministério Público,
Macao

- Chi phí thực tế sẽ thu tùy từng trường hợp nên hồ sơ ủy thác tổng đạt giấy tờ phải có biên lai thu tạm ứng chi phí thực tế ủy thác tư pháp.

5. Canada (Ca- na- đạ)

- Cơ quan có thẩm quyền của Canada trong Công ước Tổng đạt thay đổi địa
chỉ

+ Bang Alberta

Ministry of Justice and Solicitor General

Justice Services Division

Office of the Sheriff-Civil

Enforcement

9th floor, 10365– 97 Street NW

Edmonton

Alberta T5J 3W7
 Canada
 + Bang British Columbia
 Ministry of Attorney General
5th Floor, 1001 Douglas St.
 (Box 9280 Stn Prov Gov)
 Victoria
 British Columbia V8W 2C5
 Canada

- Về việc thu chi phí thực tế ủy thác tư pháp tổng đạt giấy tờ, ngoài cách thức thu bằng séc các bang sau đây có thêm một số cách thức thu khác:

+ *Quebec*: thu bằng thẻ tín dụng (chỉ chấp nhận thẻ thanh toán quốc tế Visa, MasterCard và American Express) bằng cách truy cập

<https://sites.justice.gouv.qc.ca/SPEI/SPEI/en>

+ *Ontario*: thu bằng thẻ tín dụng (thẻ thanh toán quốc tế Visa, MasterCard, American Express)

Nộp kèm hồ sơ ủy thác tư pháp bản chụp mặt trước của thẻ có thông tin: tên của Ngân hàng phát hành thẻ, chủ thẻ, loại thẻ, số thẻ và ngày hết hạn thẻ

Hoặc gọi số điện thoại: (705) 672-3321 Số máy lẻ 214 để thực hiện việc thanh toán thẻ, sau đó cung cấp giấy tờ xác thực việc thanh toán qua điện thoại nộp kèm hồ sơ ủy thác tư pháp.

+ *British Columbia*: chuyển khoản qua tài khoản Ngân hàng, thông tin về tài khoản ngân hàng sẽ được cung cấp từng trường hợp. Cơ quan lập hồ sơ cần liên hệ trước với Bộ Tư pháp qua thư điện tử mlavietnam@moj.gov.vn để nhận thông tin.

+ *Alberta*: thu bằng thẻ tín dụng (thẻ thanh toán quốc tế Visa, MasterCard, American Express và VisaDebit hoặc thanh toán qua Interac Online) bằng cách truy cập

<https://eservices.alberta.ca/sheriff-civil-enforcement-international-doc-service.html>

+ *Manitoba*: chuyển khoản theo thông tin sau

Bank name: Royal Bank of Canada

Branch: Main Branch Winnipeg

Address: 220 Portage Avenue, Winnipeg, MB R3C 0A5, Canada

Account name: Province of Manitoba- General Account

Bank number: 003

Bank transit: 00007

Bank account: 000-001-8

Swift Code: ROYCCAT2

Lưu ý: thông tin chuyển khoản nêu rõ tên của người được tổng đạt giấy tờ

6. Về hiệu lực của Công ước Thu thập chứng cứ với Việt Nam

Tiếp theo danh mục trong các Công văn trước đây, Công ước Thu thập chứng cứ có hiệu lực giữa Việt Nam với quốc gia sau đây (Danh sách cập nhật tại <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/acceptances/?mid=1436>):

Quốc gia	Ngày có hiệu lực
Ô-xtơ-rây-li-a (Australia)	18/2/2022
I-xra-en (Israel)	25/4/2022
Lát-vi-a (Latvia)	27/3/2022
Tây Ban Nha (Spain)	13/3/2022
Crô-a-ti-a (Croatia)	28/5/2022
Ba Lan (Poland)	31/7/2022

Công văn này được cập nhật trên trang tin Pháp luật quốc tế, Cổng thông tin điện tử Bộ Tư pháp tại địa chỉ <https://moj.gov.vn/tttp/Pages/home.aspx>

Trong quá trình thực hiện ủy thác tư pháp về dân sự, trường hợp cần thêm thông tin chi tiết, đề nghị Quý Cơ quan liên hệ Vụ Pháp luật quốc tế- Bộ Tư pháp (Địa chỉ 58- 60 Trần Phú, Ba Đình, Hà Nội), số điện thoại 024 62739 (445) hoặc (532). Email: mlvietnam@moj.gov.vn.

Trân trọng cảm ơn sự phối hợp của Quý Cơ quan./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Khánh Ngọc (để b/c);
- Lưu: VT, PLQT (B)

TL. BỘ TRƯỞNG
VỤ TRƯỞNG VỤ PHÁP LUẬT QUỐC TẾ

Bạch Quốc An